

2012 m. lapkričio 21 d., trečiadienis

P7\_TA(2012)0441

## **Perėjimas iš Šengeno informacinės sistemos (SIS+1) į antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą (SIS II) (Jungtinė Karalystė ir Airija nedalyvauja) \***

**2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos reglamento dėl perėjimo iš Šengeno informacinės sistemos (SIS + 1) į antrosios kartos Šengeno informacinę sistemą (SIS II) projekto (nauja redakcija) (11143/1/2012 – C7-0331/2012 – 2012/0033B(NLE))**

**(Konsultavimosi procedūra: nauja redakcija)**

(2015/C 419/50)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Tarybos projektą (11143/1/2012),
- atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 74 straipsnį, pagal kurį Taryba kreipėsi į Parlamentą dėl konsultacijos (C7-0331/2012),
- atsižvelgdamas į 2001 m. lapkričio 28 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo <sup>(1)</sup>,
- atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto 2012 m. spalio 12 d. laišką, pagal Darbo tvarkos taisyklių 87 straipsnio 3 dalį pateiktą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 87, 55 straipsnius ir 46 straipsnio 2 dalį,
- atsižvelgdamas į Pilietinių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą (A7-0370/2012),

A. kadangi, Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų konsultacinės darbo grupės nuomone, nagrinėjamame pasiūlyme nėra jokių esminių pakeitimų, išskyrus tuos, kurie kaip tokie nurodyti pasiūlyme, ir kadangi, kai tai susiję su nepakeistų ankstesnių aktų nuostatų ir šių pakeitimų kodifikavimu, pagal pasiūlymą numatytas nesudėtingas esamų tekstų kodifikavimas visiškai nekeičiant jų esmės;

1. pritaria Tarybos projektui su pritaikymais, padarytais atsižvelgus į Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų konsultacinės darbo grupės rekomendacijas, su toliau nurodytais pakeitimais;
2. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
3. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina iš esmės keisti savo projektą;
4. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

<sup>(1)</sup> OL C 77, 2002 3 28, p. 1.

2012 m. lapkričio 21 d., trečiadienis

**Pakeitimas 1**  
**Reglamento projektas**  
**6 konstatuojamoji dalis**

---

*Tarybos projektas*

- (6) SIS II kūrimas turėtų būti tęsiamas ir turėtų būti užbaigtas **pagal SIS II bendrą tvarkaraštį, kurį Taryba patvirtino 2008 m. birželio 6 d. ir kuris vėliau iš dalies pakeistas 2009 m. spalio mėn., vadovaujantis 2009 m. birželio 4 d. priimtomis TVR tarybos gairėmis. Dabartinę SIS II bendro tvarkaraščio redakciją Komisija pateikė Tarybai ir Europos Parlamentui 2010 m. spalio mėn.;**

---

*Pakeitimas*

- (6) SIS II kūrimas turėtų būti tęsiamas ir turėtų būti užbaigtas **vėliausiai 2013 m. birželio 30 d.;**

**Pakeitimas 2**  
**Reglamento projektas**  
**16 konstatuojamoji dalis**

---

*Tarybos projektas*

- (16) **siekiant paremti valstybes nares, kad jos rinktųsi palankiausias techninį ir finansinį sprendimą, Komisija turėtų nedelsdama inicijuoti šio reglamento pritaikymą siūlydama perėjimo teisinę tvarką, kuri geriau atitiktų techninį perėjimo požiūrį, apibrėžtą SIS projekto perėjimo plane (toliau – perėjimo planas), kurį priėmė Komisija po teigiamo balsavimo SIS-VIS komitete 2011 m. vasario 23 d.;**

---

*Pakeitimas*

**Išbraukta.**

2012 m. lapkričio 21 d., trečiadienis

## Pakeitimas 3

## Reglamento projektas

## 17 konstatuojamoji dalis

Tarybos projektas

- (17) **perėjimo plane nustatyta**, kad perkėlimo laikotarpiu visos valstybės narės nuosekliai individualia tvarka perkels nacionalines sistemas iš SIS 1+ į SIS II. Techniniu požiūriu pageidautina, kad perkėlimą atlikusios valstybės narės galėtų naudotis visomis SIS II funkcijomis nuo perkėlimo momento ir neturėtų laukti, kol į SIS II persikels kitos valstybės narės. Todėl Reglamentą (EB) Nr. 1987/2006 ir Sprendimą 2007/533/TVR reikia taikyti nuo tos dienos, kai perkėlimą inicijuos pirma valstybė narė. Teisinio tikrumo sumetimais perkėlimas turėtų trukti kuo trumpiau, ir neturėtų viršyti 12 valandų. Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 ir Sprendimo 2007/533/TVR taikymas netrukdo į SIS II dar nepersikėlusioms arba dėl techninių priežasčių vėluojančioms tą padaryti valstybėms narėms intensyvaus stebėjimo laikotarpiu naudotis SIS II funkcijomis, kurios sutampa su SIS 1+ funkcijomis. Siekiant visose valstybėse narėse taikyti vienodus standartus ir sąlygas perspėjimams, duomenų apdorojimui ir duomenų apsaugai, reikia SIS II teisinę sistemą taikyti valstybių narių, kurios dar nepersikėlė, SIS operacinei veiklai;

Pakeitimas

- (17) **numatoma**, kad perkėlimo laikotarpiu visos valstybės narės nuosekliai individualia tvarka perkels nacionalines sistemas iš SIS 1+ į SIS II. Techniniu požiūriu pageidautina, kad perkėlimą atlikusios valstybės narės galėtų naudotis visomis SIS II funkcijomis nuo perkėlimo momento ir neturėtų laukti, kol į SIS II persikels kitos valstybės narės. Todėl Reglamentą (EB) Nr. 1987/2006 ir Sprendimą 2007/533/TVR reikia taikyti nuo tos dienos, kai perkėlimą inicijuos pirma valstybė narė. Teisinio tikrumo sumetimais perkėlimas turėtų trukti kuo trumpiau, ir neturėtų viršyti 12 valandų. Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 ir Sprendimo 2007/533/TVR taikymas netrukdo į SIS II dar nepersikėlusioms arba dėl techninių priežasčių vėluojančioms tą padaryti valstybėms narėms intensyvaus stebėjimo laikotarpiu naudotis SIS II funkcijomis, kurios sutampa su SIS 1+ funkcijomis. Siekiant visose valstybėse narėse taikyti vienodus standartus ir sąlygas perspėjimams, duomenų apdorojimui ir duomenų apsaugai, reikia SIS II teisinę sistemą taikyti valstybių narių, kurios dar nepersikėlė, SIS operacinei veiklai;

## Pakeitimas 4

## Reglamento projektas

## 19 konstatuojamoji dalis

Tarybos projektas

- (19) Reglamente (EB) Nr. 1987/2006 ir Sprendime 2007/533/TVR numatyta, kad centrinėje SIS II, vadovaujantis sąnaudų ir naudos analize, būtų taikomos geriausios turimos technologijos. 2009 m. birželio 4–5 d. Tarybos išvadų dėl tolesnių SIS II įgyvendinimo gairių priede nustatytos gairės, kurių turėtų būti laikomasi toliau įgyvendinant dabartinį SIS II projektą. Lygiagrečiai buvo atliktas tyrimas dėl galimybės parengti alternatyvų techninį scenarijų, pagal kurį SIS II būtų vystoma plėtojant SIS 1+ (SIS 1+ RE) ir kuris būtų naudojamas kaip nenumatytų atvejų planas tuo atveju, jeigu bandymų metu paaiškėtų, kad gairėse nurodyti reikalavimai neįgyvendinti. Remdamasi šiais kriterijais, Taryba gali nuspręsti paprašyti Komisijos pereiti prie alternatyvaus techninio scenarijaus;

Pakeitimas

- (19) Reglamente (EB) Nr. 1987/2006 ir Sprendime 2007/533/TVR numatyta, kad centrinėje SIS II, vadovaujantis sąnaudų ir naudos analize, būtų taikomos geriausios turimos technologijos. 2009 m. birželio 4–5 d. Tarybos išvadų dėl tolesnių SIS II įgyvendinimo gairių priede nustatytos gairės, kurių turėtų būti laikomasi toliau įgyvendinant dabartinį SIS II projektą. Lygiagrečiai buvo atliktas tyrimas dėl galimybės parengti alternatyvų techninį scenarijų, pagal kurį SIS II būtų vystoma plėtojant SIS 1+ (SIS 1+ RE) ir kuris būtų naudojamas kaip nenumatytų atvejų planas tuo atveju, jeigu bandymų metu paaiškėtų, kad gairėse nurodyti reikalavimai neįgyvendinti. Remdamasi šiais kriterijais, Taryba gali nuspręsti paprašyti Komisijos pereiti prie alternatyvaus techninio scenarijaus. **Tokiu atveju Komisija turėtų pateikti pasiūlymą dėl šio reglamento persvarstymo;**

2012 m. lapkričio 21 d., trečiadienis

**Pakeitimas 5**  
**Reglamento projektas**  
**31 konstatuojamoji dalis**

Tarybos projektas

- (31) Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas yra atsakingas už Reglamento (EB) Nr. 45/2001 taikymo stebėjimą ir užtikrinimą ir jis yra kompetentingas prižiūrėti Sąjungos institucijų ir įstaigų veiksmus, susijusius su asmens duomenų tvarkymu. Šiuo reglamentu nedaroma poveikio konkrečioms Šengeno konvencijos ir Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 bei Sprendimo 2007/533/TVR nuostatomis, susijusioms su asmens duomenų apsauga ir saugumu;

Pakeitimas

- (31) Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas yra atsakingas už Reglamento (EB) Nr. 45/2001 taikymo stebėjimą ir užtikrinimą ir jis yra kompetentingas prižiūrėti Sąjungos institucijų ir įstaigų veiksmus, susijusius su asmens duomenų tvarkymu. **Iki SIS II teisinės sistemos įsigaliojimo už dabartinės SIS 1+ techninės paramos funkcijos priežiūrą yra atsakinga jungtinė priežiūros institucija. Nacionalinės priežiūros institucijos yra atsakingos už SIS 1+ duomenų tvarkymo jų atitinkamos valstybės narės teritorijoje priežiūrą ir liks atsakingos už SIS II asmens duomenų tvarkymo teisėtumo stebėjimą valstybių narių teritorijoje.** Šiuo reglamentu nedaroma poveikio konkrečioms Šengeno konvencijos ir Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 bei Sprendimo 2007/533/TVR nuostatomis, susijusioms su asmens duomenų apsauga ir saugumu. **Pagal SIS II teisinę sistemą numatyta, kad nacionalinės priežiūros institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas užtikrina koordinuotą SIS II priežiūrą;**

**Pakeitimas 6**  
**Reglamento projektas**  
**43 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Tarybos projektas

Pakeitimas

- (43a) šiuo reglamentu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, dalyvaujant Bulgarijai ir Rumunijai pagal 2005 m. Stojimo sutarties 4 straipsnio 2 dalį ir 2010 m. birželio 29 d. Tarybos sprendimą 2010/365/ES dėl Šengeno *acquis* nuostatų, susijusių su Šengeno informacine sistema, taikymo Bulgarijos Respublikoje ir Rumunijoje <sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> OL L 166, 2010 7 1, p. 17.

2012 m. lapkričio 21 d., trečiadienis

### Pakeitimas 7

#### Reglamento projektas

##### 7 straipsnio 6 dalis

Tarybos projektas

6. 1–3 dalyse nurodytą veiklą koordinuoja Komisija ir SIS 1+ dalyvaujančios valstybės narės, veikdamos Taryboje.

Pakeitimas

6. 1–3 dalyse nurodytą veiklą koordinuoja Komisija ir SIS 1+ dalyvaujančios valstybės narės, veikdamos Taryboje. **Europos Parlamentas nuolat informuojamas apie šią veiklą.**

### Pakeitimas 8

#### Reglamento projektas

##### 11 straipsnio - 1 dalis (nauja)

Tarybos projektas

Pakeitimas

**-1. Prieš pradėdant perėjimo procesą valstybės narės patikrina, ar visi asmens duomenys, kuriuos ketinama perkelti į SIS II, yra tikslūs, atnaujinti ir teisėti, kaip nustatyta pagal Reglamentą (EB) Nr. 1987/2006.**

**Visi duomenys, kurių neįmanoma patikrinti prieš pradėdant perėjimą, patikrinami daugiausia per šešis mėnesius nuo perėjimo proceso pradžios.**

### Pakeitimas 9

#### Reglamento projektas

##### 11 straipsnio 1 dalis

Tarybos projektas

1. Kad būtų pereita iš C.SIS į centrinę SIS II, Prancūzija rūpinasi SIS 1+ duomenų bazės veikimu, o Komisija įkelia SIS 1+ duomenų bazę į centrinę SIS II. Šengeno konvencijos 113 straipsnio 2 dalyje nurodyti SIS 1+ duomenų bazės duomenys neperkeliami į centrinę SIS II.

Pakeitimas

1. Kad būtų pereita iš C.SIS į centrinę SIS II, Prancūzija rūpinasi SIS 1+ duomenų bazės veikimu, o Komisija įkelia SIS 1+ duomenų bazę į centrinę SIS II. Šengeno konvencijos 113 straipsnio 2 dalyje nurodyti SIS 1+ duomenų bazės duomenys neperkeliami į centrinę SIS II. **Šie duomenys ištrinami vėliausiai praėjus mėnesiui po intensyvaus stebėjimo laikotarpio pabaigos.**

### Pakeitimas 10

#### Reglamento projektas

##### 11 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa

Tarybos projektas

3. Nacionalinės sistemos perėjimas iš SIS 1+ į SIS II prasideda nuo N.SIS II duomenų įkėlimo; N.SIS II turi sudaryti duomenų bylą, nacionalinę kopiją, kurią sudaro visa ar dalinė SIS II duomenų bazės kopija.

Pakeitimas

3. Nacionalinės sistemos perėjimas iš SIS 1+ į SIS II prasideda nuo N.SIS II duomenų įkėlimo; N.SIS II turi sudaryti duomenų bylą, nacionalinę kopiją, kurią sudaro visa ar dalinė SIS II duomenų bazės kopija. **Valstybės narės užtikrina, kad visi į SIS II įkelti asmens duomenys būtų tikslūs, atnaujinti ir teisėti, kaip nustatyta pagal Reglamentą (EB) Nr. 1987/2006.**

2012 m. lapkričio 21 d., trečiadienis

**Pakeitimas 11**  
**Reglamento projektas**  
**11 straipsnio 4 a dalis (nauja)**

Tarybos projektas

Pakeitimas

4a. Remdamasi valstybių narių ir atsakingų priežiūros institucijų teikiama informacija, Komisija informuoja Europos Parlamentą ir Tarybą apie perėjimo pabaigą, ypač apie valstybių narių perėjimą prie SIS II. Šioje ataskaitoje patvirtinama, ar perėjimas buvo atliktas visapusiškai laikantis šio reglamento centriniu ir nacionaliniu lygmenimis ir ar visu perėjimo laikotarpiu asmens duomenys buvo tvarkomi laikantis Reglamento (EB) Nr. 45/2001 bei 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

**Pakeitimas 12**  
**Reglamento projektas**  
**11 straipsnio 4 b dalis (nauja)**

Tarybos projektas

Pakeitimas

4b. Praėjus vienam mėnesiui nuo intensyvaus stebėjimo laikotarpio pabaigos SIS 1+ duomenų bazė, visi SIS 1+ duomenų bazėje laikomi duomenys, neatsižvelgiant į jų laikmeną ar vietą, C.SIS, valstybių narių N.SIS ir visos jų kopijos visam laikui ištrinamos.

**Pakeitimas 13**  
**Reglamento projektas**  
**11 a straipsnis (naujas)**

Tarybos projektas

Pakeitimas

**11a straipsnis**  
**SIRENE biurų perkėlimas**

SIRENE biurų perkėlimas į S-TESTA tinklą vyksta tuo pat metu kaip ir 11 straipsnio 3 dalyje nurodytas perėjimas ir baigiamas iš karto po perkėlimo.

2012 m. lapkričio 21 d., trečiadienis

**Pakeitimas 14**  
**Reglamento projektas**  
**12 straipsnio antra pastraipa**

*Tarybos projektas*

Kai tik pirma valstybė narė N.SIS pakeičia N.SIS II, kaip nustatyta šio reglamento 11 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje, taikomos Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 nuostatos.

*Pakeitimas*

Kai tik pirma valstybė narė N.SIS **sėkmingai** pakeičia N.SIS II, kaip nustatyta šio reglamento 11 straipsnio 3 dalies antroje pastraipoje, taikomos Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 nuostatos.

**Pakeitimas 15**  
**Reglamento projektas**  
**15 straipsnio - 1 dalis (nauja)**

*Tarybos projektas*

*Pakeitimas*

**-1. Be automatinės paieškos registravimo įrašų, valstybės narės ir Komisija užtikrina, kad, vadovaujantis šiuo reglamentu, perėjimo proceso metu būtų visapusiškai paisoma taikomų duomenų apsaugos taisyklių ir kad centrinėje SIS II būtų tinkamai įrašytos 3 straipsnio f punkte ir 11 straipsnyje apibrėžtos užduotys. Registruojant tos veiklos įrašus pirmiausia užtikrinamas duomenų vientisumas ir teisėtumas perėjimo prie SIS II ir duomenų į ją perkėlimo proceso metu.**

**Pakeitimas 16**  
**Reglamento projektas**  
**15 straipsnio 4 dalis**

*Tarybos projektas*

4. Registravimo įrašuose nurodomi visų pirma duomenų perdavimo data ir laikas, duomenys, naudoti paieškai atlikti, nuorodos į perduotus duomenis bei kompetentingos institucijos, atsakingos už duomenų tvarkymą, pavadinimas.

*Pakeitimas*

4. Registravimo įrašuose nurodomi visų pirma duomenų perdavimo data ir laikas, duomenys, naudoti paieškai atlikti, nuorodos į perduotus duomenis bei kompetentingos institucijos, atsakingos už duomenų tvarkymą, pavadinimas, **taip pat galutinio vartotojo vardas.**

**Pakeitimas 17**  
**Reglamento projektas**  
**15 straipsnio 5 dalis**

*Tarybos projektas*

5. Įrašai gali būti naudojami tik 3 dalyje nurodytiems tikslams ir ištrinami anksčiausiai po vienerių metų ir vėliausiai po trejų metų nuo jų sukūrimo.

*Pakeitimas*

Šis pakeitimas tekstui lietuvių kalba įtakos neturi.

2012 m. lapkričio 21 d., trečiadienis

**Pakeitimas 18**  
**Reglamento projektas**  
**15 straipsnio 7 dalis**

*Tarybos projektas*

7. Kompetentingos institucijos, atsakingos už paieškos teisėtumo tikrinimą, atliekančios duomenų tvarkymo teisėtumo stebėseną bei savikontrolę ir užtikrinančios tinkamą centrinės SIS II veikimą, duomenų vientisumą ir saugumą, joms paprašius turi prieigą prie šių įrašų savo užduočių atlikimo tikslais, neviršydamos savo kompetencijos.

*Pakeitimas*

7. Kompetentingos institucijos, **nurodytos Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 44 straipsnio 1 dalyje ir 45 straipsnio 1 dalyje**, atsakingos už paieškos teisėtumo tikrinimą, atliekančios duomenų tvarkymo teisėtumo stebėseną bei savikontrolę ir užtikrinančios tinkamą centrinės SIS II veikimą, duomenų vientisumą ir saugumą, **pagal Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 nuostatas** joms paprašius turi prieigą prie šių įrašų savo užduočių atlikimo tikslais, neviršydamos savo kompetencijos.

**Pakeitimas 19**  
**Reglamento projektas**  
**15 straipsnio 7 a dalis (nauja)**

*Tarybos projektas**Pakeitimas*

**7a. Visos duomenų apsaugos institucijos, atsakingos už SIS 1+ arba už SIS II, aktyviai dalyvauja visais perėjimo nuo SIS 1+ prie SIS II etapais.**

**Pakeitimas 20**  
**Reglamento projektas**  
**19 straipsnis**

*Tarybos projektas*

Komisija kiekvieno šešių mėnesių laikotarpio pabaigoje, o pirmą kartą 2009 m. pirmojo šešių mėnesių laikotarpio pabaigoje Tarybai ir Europos Parlamentui pateikia pažangos ataskaitą dėl pažangos, padarytos kuriant SIS II ir dėl perėjimo iš SIS 1+ į SIS II.

*Pakeitimas*

Komisija kiekvieno šešių mėnesių laikotarpio pabaigoje, o pirmą kartą 2009 m. pirmojo šešių mėnesių laikotarpio pabaigoje Tarybai ir Europos Parlamentui pateikia pažangos ataskaitą dėl pažangos, padarytos kuriant SIS II ir dėl perėjimo iš SIS 1+ į SIS II. **Komisija informuoja Europos Parlamentą apie 8, 9 ir 10 straipsniuose nurodytų bandymų rezultatus.**



2012 m. lapkričio 21 d., trečiadienis

**Pakeitimas 21**  
**Reglamento projektas**  
**21 straipsnis**

*Tarybos projektas*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jis netenka galios pasibaigus perėjimui, kaip nurodyta 11 straipsnio 3 dalies trečiojoje pastraipoje. Jeigu šios datos negalima taikyti dėl iškilusių techninių sunkumų, susijusių su perėjimo procesu, šis reglamentas netenka galios tą dieną, kurią nustato Taryba, veikdama pagal Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 55 straipsnio 2 dalį.

*Pakeitimas*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jis netenka galios pasibaigus perėjimui, kaip nurodyta 11 straipsnio 3 dalies trečiojoje pastraipoje. Jeigu šios datos negalima taikyti dėl iškilusių techninių sunkumų, susijusių su perėjimo procesu, šis reglamentas netenka galios tą dieną, kurią nustato Taryba, veikdama pagal Reglamento (EB) Nr. 1987/2006 55 straipsnio 2 dalį, **ir bet kuriuo atveju iki 2013 m. birželio 30 d.**